



同濟中心工作報告



以下為漢語基督教文化研究所同濟中心於二〇一七年一至六月的工作概況：

基督教課程	徐衛翔：聖經研究（研究生） 謝志斌：基督教哲學經典（本科生）；歐陸基督教哲學專題（研究生） 張 涵：聖經與基督教導論（本科生）
研究計劃	謝志斌：二十世紀中葉以來西方基督教社會倫理研究 張 涵：基督教與佛經比較研究 冷 欣：現象學神學
學術活動	1月，謝志斌作為「國際學者」參加在新奧爾良舉行的美國基督教倫理學會年會，發表論文“The Plural Problem in Chinese Society: An Interpretation from Confucian and Christian Perspectives”； 6月，謝志斌參加在香港信義宗神學院舉行的第十二屆國際改革宗神學研究所（International Reformed Theological Institute）會議“Public Theology in Plural Contexts”，發表主題演講“Christian Encounter with Religious Plurality and Public Life in the Chinese Context: A Contribution of Abraham Kuyper’s Common Grace”。 6月，周萍萍參加在山東大學舉行的「《中國基督教史：一種跨文化視野》編纂討論會」。 6月，張涵在廣州參加主題為「聖經與佛經」第七屆佛教與基督教理論比較研討會。 6月，冷欣在同濟大學的「同舟講壇」舉辦講座「從我思到居所」。



道風獎學金合作大學之基督教教研活動一覽

二〇一七年一至六月

南開大學

基督教課程	聖經導論，宗教學導論，希伯來文學與文化
學術出版	張仕穎：〈馬丁·路德與人文主義〉，《世界宗教研究》2017年第1期； 〈國際宗教對話組織和運動的現狀研究〉，《世界宗教文化》2017年第1期 王立新：〈出埃及敘述的史詩性品格與敘事策略〉，《中國語言文學研究》2016年「秋之卷」
研究計劃	張仕穎：馬丁·路德政教關係研究 王立新：「希伯來文學經典與古代地中海文化圈內文學、文化交流研究」（國家社科基金重大項目），已完成中期成果《希伯來神話與古代以色列民族文化傳統》一書，預計2018年內出版。 劉子楨：克爾凱郭爾及德國基督教宗教哲學
學術活動	6月12日，王立新在廣東惠州學院東江大講堂作「希伯來啟示傳統與古希伯來文學的敘事、抒情模式」講座。

中山大學

基督教課程	<p>曹 堅：世界宗教與宗教比較專題，古典希伯來語II（本科生）；猶太教釋經學，猶太基督教研究專題（研究生）</p> <p>梅謙立：中國宗教（包括基督教）（本科生）；基督宗教研究（研究生，張賢勇合開）</p>
學術出版	<p>曹 堅：〈新教傳教士與19世紀漢語聖經詮釋的開端〉，《中山大學學報》（社會科學版）2017年第2期</p> <p>Thierry Meynard：“Fan Shouyi: il primo Cinese che raccontò l’Occidente,” <i>Civiltà Cattolica</i>, N. 4001 (2017);</p> <p>“Beyond Religious Exclusivism: The Jesuit Attacks against Buddhism and Xu Dashou’s Refutation of 1623,” <i>Journal of Jesuit Studies</i> 4 (2017);</p> <p>“Aristotelian works in Seventeenth century China: an updated survey and new analysis,” <i>Monumenta Serica</i> 65.1 (June 2017)</p> <p>梅謙立：〈紫禁城裏的耶穌會士：梅謙立教授訪談錄〉，《漢學研究》第22集（2017年4月）（于浩合著）；</p> <p>〈利瑪竇與早期耶穌會士的三個《論語》譯本〉，《西學東漸研究》第六輯（北京：商務印書館，2017）</p>
學術活動	<p>3月22至25日，梅謙立參加伯克利大學Berkeley Center for the Studies of Religion “East to West” 會議。</p> <p>5月27至28日，肖劍、楊小剛、江璐參加北京人民大學「教父學會議」。</p> <p>6月18至22日，曹堅參加，耶路撒冷赫茨爾研究所（Herzl Institute）主辦的“Jewish Philosophical Theology -- What Does ‘Torah from Heaven’ Mean?” 國際會議，提交並宣讀論文“Images of Moses as a Messiah in Different Cultural Contexts”。</p> <p>6月17至18日，中山大學哲學系西學東漸文獻館舉辦會議「晚明廣州與中外文化交流」。</p>

中央民族大學

基督教課程	基督教思想研究，聖經導論，宗教對話研究
學術出版	《比較經學》第7輯
研究計劃	基督教中國化視角下的路德文集翻譯與研究（國家社科基金重點項目）
學術活動	<p>1月10日至12日，台灣輔仁大學陳開華博士在我院舉辦「神學方法、神化和馬克沁斯」系列講座。</p> <p>3月13日至14日，山東大學李熾昌教授在我院舉辦「經文與經世」系列講座。</p> <p>3月22至24日，我院博士研究生潘少鐸前往江西聖經學校，為江西省教牧人員舉辦「基督教古典思想」系列講座。</p> <p>5月5日，中央民族大學宗教研究院舉行成立典禮暨「宗教：中國與世界」學術研討會。</p> <p>5月11日，前宗座聖十字大學教會法教授Juan Ignacio Arrieta主教在我院舉辦講座。</p> <p>5月17日至19日，潘少鐸前往江西聖經學校，為江西省基層傳道培訓班講授「基督教要理」。</p> <p>5月23日至25日，李熾昌教授在我院舉辦「人生困境與希伯來聖經思想」系列講座。</p> <p>6月7日，游斌前往江西基督教聖經學校主講「基督教的時辰頌禱及其意義」講座。</p> <p>6月14至17日，宗教研究院與富勒神學院、中國科學院心理學所在中央民族大學舉辦「第十一屆中美文化與宗教心理學研討會」。</p> <p>6月19日，游斌前往中央社會主義學院為福建天主教人士舉辦「希伯來聖經導讀」學術講座。</p> <p>6月24至25日，宗教研究院組織召開「中國意識的聖經學」學術工作坊。</p> <p>6月26日至30日，天主教香港教區禮儀委員會主席、善導之母堂主任司鐸羅國輝神父舉辦「禮儀神學」講座。</p>

山東大學

學術出版	<p>劉新利：〈路德宗教改革的全球史意義〉，《史學理論研究》第一期；</p> <p>〈義大利文藝復興的宗教信仰與財富轉移〉，載《深圳學報》第二期</p>
研究計劃	劉新利：猶太教與基督教關係的歷史與現實（基地課題）
學術活動	劉新利參加華南農業大學舉辦學術會議「佛教與基督教對話會議」

復旦大學

基督教課程	劉平：基督教史，宗教學專業選修課，希伯來聖經 李天綱：基督教在華傳教史，中國（五大）宗教研究田野考察
學術出版	劉平：《塔納赫》漢譯，釋經與譯不准原則，《復旦外國語言文學論叢》2017年春季號 李天綱：〈龍華民對中國宗教本質的論述及其影響〉，《學術月刊》2017年5月
研究計劃	劉平：1至2月訪問本所，寫作「文革神學」。 李天綱：比較經學與宗教問對話（國家社科重點專案，2014-2018）； 民國西學要籍漢譯文獻叢書，第二輯，哲學、神學、歷史學部分（上海社會科學院出版社，2017）； 《馬相伯全集》（復旦大學出版社，2018）
學術活動	3月28日，劉平主講復旦大學星空講壇，主題「苦難與風流——《血戰鋼鋸嶺》解讀」。 5月19日，劉平主講復旦大學校慶講座：「中國的眼淚先知耶利米：老青年馬相伯及其愛國遺產」。 6月16日，劉平主講復旦大學就職演講：「論當代中國基督教文藝及其中國性——以烏子聖水墨為中心」。



道風書社

道風書社
Logos and Pneuma Press
an Institute of Sino-Christian Studies Ltd.

成立於2000年，隸屬漢語基督教文化研究所，書社宗旨以推動漢語基督教學術出版為己任。

出版近況

2017年1月至6月出版書籍

《道風：基督教文化評論》第四十六期

《在重新發現以後：絮說傳教士文學》

主題策劃：楊俊杰 林子淳

2017年1月出版

神學論題：在重新發現以後：絮說傳教士文學

楊俊杰 在重新發現以後：絮說傳教士文學——神學論題引介

李爽學 「耶穌不滅孔子，孔子倒成全於耶穌」——試論馬若瑟著《儒交信》

謝明光 從利瑪竇的《論耶穌會

和天主教之進入中國》到金尼閣的《論天主教在中國的擴張》——兼論龍華民與早期在華耶穌會的傳教策略

施曄 近代傳教士所撰上海方言文獻考述

項秉光 敦煌寫卷《序聽迷詩所經》寫本考

王志希 「耶穌主義宣傳家」——基督教社會主義者張仕章的生平思想與時代

思想與社會

楊硯 女性之「上帝形象」——試論奧古斯丁《論三一》卷十二有關女性身份的論述

劉偉冬 耶可比對斯賓諾莎哲學的批判

王俊 從海德格爾的宗教現象學到哲學密釋學——兼論信仰經驗的密釋學性質

孫尚揚 基督宗教和漢語神學對中國社會文化建設的可能功能

邵鐵峰 社會理論與神學的對話——西美爾的宗教社會學研究

林子淳 在當代中國語境中反思施米特與朋霍費爾的意義

肖雲澤 信仰方式與土地規則——以A省土地專項整治行動中的基督教為例

讀書與評論

紀建勳 邁向「核心問題」——從《依天立義》看範式轉型之後的基督教與中國文學文化關係研究

徐鳳林 東正教復活節聖火「奇蹟」之爭

歷代基督教思想學術文庫：現代系列

《系統神學（卷二）》

(*Systematische Theologie, Band 2*)

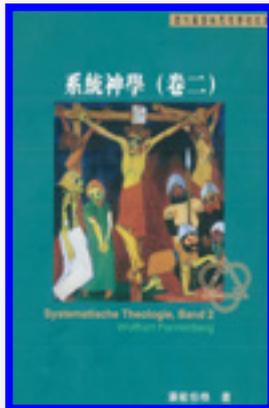
潘能伯格

(Wolfhart Pannenberg) 著

李秋零譯

共720頁

潘能伯格的三卷《系統神學》是將神學置於多元宗教的處境中來談論：展示如何從上帝的啟示建構基督信仰，如何建構上帝、人、世界相關解釋的有效權，透過對人的生活經驗、在世界的經驗和哲學反思的知識，找到好的理據，以認定基督教神學在多種對世界的詮釋中，可以視為真確。卷二主要處理上帝、人、世界之間的關係，以及救贖與復和的課題。作者先處理創造論、人類學，然後加上基督論，再進入救贖論。



合作出版

聯合出版：漢語基督教文化研究所及
中國人民大學基督教文化
研究所

《基督教文化學刊》

第三十七輯：《「意圖」與「責任」》

執行主編：楊慶球

共240頁（二〇一七年春出版）



聯合出版：漢語基督教文化研究所及
中央民族大學「比較經學與
宗教間對話」創新引智基地

《比較經學》

第七期：《道教－基督教對話與比較經學》

執行主編：游斌

共240頁（二〇一六年一月出版）



協辦出版：漢語基督教文化研究所及
河南大學文學院聖經文學研
究所

《聖經文學研究》

第十四輯

執行主編：邱業祥

共330頁（二〇一七年春出版）



景教與漢語神學

楊熙楠

「大秦景教流行中國碑」自1625年在西安近郊出土以來，延綿數百年的景教研究一直存在不少迷思。大家都說它是現時唯一實物證明基督宗教早自公元第七世紀年進入中國，但悖論是這一支教派卻早自第五世紀的以弗所大公會議被判定為異端，因而其思想義理常被輕視；而景教源自的東方諸教會源流眾多而繁雜，加上語言障礙又屬小眾教派，自然就更被忽略。

對西方人來說，基督教竟然早自公元七世紀已傳播到中國，不難理解西方世界對中國這起傳奇式的歷史碎片，勢必引發無限的浪漫想象。這種想象在二十世紀初甚至引發一宗私賣景教碑事件，結果導至中國政府把景教碑列入國寶級文物，不予外借海外展覽。對中國人來說，景教碑研究起始於明代天主教三柱石的李之藻，自然以天主教角度詮釋；及至清朝士大夫以儒道佛或金石學詮釋，再至十九世紀初基督新教牧師以新教聖經角度詮釋。其實，歷代不同的進路都有捉錯用神之困。

在二十世紀初，因應敦煌景教文獻偶然被發現，景教研究再次被激活。中外學界遂把景教研究置於世界史、亞洲史和中國史的維度。至上世紀九十年代，因着東方亞述教會與梵蒂岡天主教於一九九四年十一月簽署「共同聲明」，承認雙方基督論的合理性，景教更卸下異端之名。從此，景教研究耳目一新，中外學界都展開下述不同的研究方向：

1. 景教的母會是東方亞述教會，屬早期基督教會四大語區之一。當時四大語區分別是希臘語、拉丁語、科普特語（古埃及語）和敘利亞語，因應不同語區的翻譯和詮釋而引發第五世紀的教義誤判。

2. 東方亞述教會的禮拜語言從古至今沿用亞蘭語，他的神學傳統源自着重字義和歷史釋經的安提阿學派，同時也部分認受具希臘文化原素的亞歷山大學派，屬於「使徒統緒」的教會。

3. 因君士坦丁堡主教涅斯多留（Nestorius）被逐事件，東方亞述教會自公元第五世紀後與拉丁及希臘教會有所疏離，但它的教會制度、禮儀、修道和神學間接保留了早期教會的傳統。

4. 在公元七世紀前後，東方亞述教會信徒沿着絲綢之路與中國建立頻繁往來，及至第七世紀，當波斯薩珊王朝（Sassanid Empire）滅亡，



為數可觀的薩珊王朝的皇室後人和東方亞述教會信徒移居唐朝中國，景教也從此傳到日本和韓國，隨後幾百年一直在中國邊疆地區活動。至蒙古帝國興起再次盛極一時，甚至有景教僧代表元朝出使西方，與梵蒂岡教宗和歐洲多國皇室對質教理，其中景教僧馬可甚至被選為東方亞述教會牧首（相等於天主教教宗地位）。

5. 景教常被批評過於倚重佛道專用詞來講解教理，引至耶佛道含混不清。但現今學界卻發現景教僧對借用的佛道專用詞頗為嚴謹，並不含糊，且在解說景教教理時，旁徵博引敘利亞語教父教理，景教文獻內含教父思想與古代漢語思想的整合。

6. 東方亞述教會被天主教教宗若望保祿二世稱為「受難者的教會」，千多年的宗教逼害從未間斷。今天這個多災多難的宗教群體依然甚具活力地存在，全球信徒在四十萬左右。

近年中國學界和教會界都在熱論基督教中國化，無疑景教研究是其中不可或缺的課題。自2010年起，我們一直與東方亞述教會商議合作，逐步系統地展開對敘利亞語教父的翻譯和研究（新近成果是翻譯摩普綏提亞的狄奧多若 [Theodore of Mopsuestia] 原典《教理講授集》[朱東華譯；香港：道風書社，2015]），爬梳東方亞述教會和景教的中外歷史，其神學思想與景教文典的關聯，其禮儀和修道傳統的獨特性，景教/也里可溫教的中國化經驗，這些研究將大大豐富正在建設中的漢語神學。